Mosaïque
ISSN : 2105-1100
Éditeur : Université de Lille

11 | 2016
Entre médiation des savoirs et transfert des connaissances : l'apprenant dans le processus d'apprentissage & Varia

Katell Bellegarde

https://www.peren-revues.fr/mosaique/1807

Référence électronique
« Entre médiation des savoirs et transfert des connaissances : l'apprenant dans le processus d'apprentissage & Varia », *Mosaïque* [En ligne], mis en ligne le 07 octobre 2016, consulté le 14 novembre 2025. URL : https://www.peren-revues.fr/mosaique/1807

Droits d'auteur
CC-BY

Actes

Katell Bellegarde

Katell Bellegarde
Introduction

Marek Lawinski
Interactions professionnalisantes entre les directeurs et les nouveaux formateurs de centres de formation d'apprentis du secteur BTP (CFA-BTP)

Thierry Danquigny
Médiations technologiques et médiation pédagogique pour soi en contexte universitaire

Martine Terreaux-Durand
Médiation des savoirs et transfert des connaissances dans le domaine de l'éducation morale scolaire : état des lieux à l'école primaire publique et laïque française

Julia Belyasova
La médiation des savoir-faire en lecture de l'œuvre de jeunesse dans un contexte scolaire multiculturel

Audrey Destailleur-Bigot
Places des sujets-apprenants dans la pratique du débat à l'école : variations disciplinaires

Peggy Moulatsa Moundounga
Le rôle de l'enseignante dans le positionnement des élèves face aux objets de savoir

Marie Clerx
Le rôle du chercheur dans la médiation des savoirs. Le cas de l'éducation physique

Denis Amblard
Le référentiel personnel : instrument de médiation dans l'apprentissage des gestes professionnels

Varia

Philippe Cinquini
Etude critique d'une photographie célèbre de Liu Haisu avec Albert Besnard – Enjeux et incidences de l'image sur le champ artistique chinois

Samuel Gras
Un artiste qui ne cloisonne pas son art : enluminure et émail pour un même pinceau ?

Sabina Tabacaru

L’humour : une approche cognitive

Actes

Introduction

Katell Bellegarde

AUTEUR

Katell Bellegarde

Interactions professionnalisantes entre les directeurs et les nouveaux formateurs de centres de formation d'apprentis du secteur BTP (CFA-BTP)

Marek Lawinski

RÉSUMÉS

Français

En nous appuyant sur le concept de professionnalisation et sur des interactions qui ont lieu en situations de travail, nous souhaitons démontrer comment un dispositif de formation destiné aux nouveaux formateurs de CFA-BTP constitue une opportunité de développement des capacités professionnelles des directeurs de ces CFA. Pour exploiter notre corpus de recherche (composé principalement d'entretiens espacés sur trois ans et de plusieurs types d'écrits réfléxifs), nous nous sommes inspiré des travaux de Le Plat (2008) sur la régulation et les automatismes dans les activités complexes et de Clénet et Poisson (2005) sur le repérage et la compréhension des zones d'interactions et de tensions. Nous considérons les apports du dispositif de formation en question en tant que résultats d'une expérience vécue qui engendre la professionnalisation et nous nous posons également la question de la formalisation de cette expérience en tant que moyen facilitant les interactions entre les directeurs et les nouveaux formateurs des CFA-BTP.

English

Considering the concept of professionalization and the interactions that appear in the work situations, we intend to demonstrate how specific training paths conceived for new trainers of the vocational training centres linked to the construction industry could create opportunities for their directors to improve their professional capacities. To exploit the research

material we collected (mainly interviews achieved during three years and several types of written reflection) we took inspiration from the research carried out by Leplat (2008) on regulations and automatisms in the complex activities, as well as by Clénet and Poisson (2005) on identification and understanding of interactions and tensions. We consider the outcome of the training mentioned above as a result of a professional experience having been lived by the directors and the formalisation of this experience as a mean facilitating interaction among directors and new trainers.

INDEX

Mots-clés
professionnalisation, interaction, expérience, complexité, capacité, formalisation

Keywords
professionalization, interaction, experience, complexity, capacity, formalisation

AUTEUR

Marek Lawinski
L'auteur est ingénieur de formation spécialisé en développement de capacités d'équipes éducatives et travaille à la direction du centre de formation du Comité de concertation et de coordination de l'apprentissage aux métiers du bâtiment et des travaux publics (CCCA-BTP), institution créée et pilotée par les partenaires sociaux du secteur, conventionnée avec le Ministère de l'Education nationale. Par ailleurs, il est doctorant à l'Université de Lille 1 en sciences humaines et sociales et prépare, sous la direction de Jean Clénet (Laboratoire CIREL équipe TRIGONE), une thèse sur la professionnalisation des directeurs de centres de formation d'apprentis du BTP (CFA-BTP).

Médiations technologiques et médiation pédagogique pour soi en contexte universitaire

Thierry Danquigny

RÉSUMÉS

Français

Notre environnement s'enrichit régulièrement de nouvelles *médiations* analogiques et numériques pour nous permettre de nous informer, nous distraire, communiquer et apprendre. Nées dans un environnement en évolution technologique constante, les nouvelles générations d'étudiants, confrontées aux contraintes académiques, font des choix de *médiations* pour résoudre les situations d'étude rencontrées. Dans notre recherche, nous analysons ces *médiations* sélectionnées et adoptées à partir de l'environnement. Ces sélections de *médiations* varient en fonction des situations de prise de note et de révision considérées dans notre recherche comme étant des *milieux*. Ces *milieux*, sont pour nous, autant de mises en place de *médiations pour soi* que nous évaluons grâce à un processus d'enquêtes sur la base d'entretiens, de suivis, d'observations et de questionnaires. Méthodologiquement, nous passons de l'usage stéréotypé de *digital native* à celui d'idéal-type. Cet idéal-type ainsi construit nous permet d'évaluer l'écart entre les comportements idéalisés et les comportements investigués dans les différents *milieux* académiques. En quoi la structuration des *milieux*, en vue de négocier les contraintes académiques, informe-t-elle sur les pratiques des nouvelles générations au regard de l'idéal-type construit ? Ce questionnement constitue le fil conducteur de cet article. En perspectives, nous concluons sur les modalités d'accompagnement des étudiants à la *médiation pédagogique pour soi* à l'aide du numérique.

English

Our environment is regularly updated with new analog and digital functions to enable us to inform us, entertainment, communication and learning. Born in an environment of constant technological change, new generations of students facing academic constraints make choices *mediation* to resolve the study encountered situations. In our research, we analyze these selected and adopted from environmental *mediation*. These selected *mediations* vary according situations taking notes and revision considered in our research as *living environment*. These settings are for us, as much in place for *mediation* so that we assess through a process of investigations on the basis of interviews, followed, observations and questionnaires. Methodologically, we move from the stereotypical use of « digital native » to ideal-type. This ideal-type thus constructed allows us to assess the gap between the ideal-

ized behavior and investigated in various academic behaviors. How structuring *living environment* to negotiate academic constraints inform the practices of new generations in terms of the ideal type constructed is the thread of this article. Looking ahead, we conclude on how to support students in learning mediation itself with the digital.

INDEX

Mots-clés
digital native, technologies, apprentissage, université

Keywords
digital native, technologies, learning, university

AUTEUR

Thierry Danquigny
Actuellement en poste en tant que maître de conférences associé à l'université Lille1 dans le domaine des TIC, je dirige le SEMM (Service Enseignement et Multimédia), cellule TICE de Lille1. Je suis vice-président Unisciel à Lille1 et membre du conseil d'administration de la FIED (Fédération Interuniversitaire de l'Enseignement à Distance).

Médiation des savoirs et transfert des connaissances dans le domaine de l'éducation morale scolaire : état des lieux à l'école primaire publique et laïque française

Martine Terreaux-Durand

RÉSUMÉS

Français

Cette contribution aborde le problème de la médiation des savoirs et du transfert des connaissances dans le domaine de l'éducation morale scolaire.
Le cadre théorique choisi est pluridisciplinaire, croisant l'approche historique de l'éducation morale, l'approche philosophique du monde postmoderne qui oscille entre le pôle holiste et le pôle individualiste et enfin l'approche pédagogique qui nous ouvre sur les pratiques actuelles et variées.
L'objet de recherche concerne les principes et les pratiques d'éducation morale à l'école laïque aujourd'hui. L'enquête empirique se déroule selon deux axes : un temps d'observation dans une quarantaine de classes suivi d'un entretien auprès de chacun des enseignants. Les premiers résultats soulignent que la compréhension des objectifs et des contenus d'enseignement en « instruction morale » apparaît floue, d'où une grande diversité de pratiques observée dans l'école.

English

This paper addresses the problem of both the mediation of knowledge and knowledge transfer in the field of moral education at school. The theoretical framework chosen is multidisciplinary, combining the historical approach with moral education, the philosophical approach to the postmodern world which oscillates between the holistic and the individualistic pole and finally the pedagogical approach revealing the current and varied practices today.
The subject of research concerns the principles and practices of moral education in the public school. The empirical investigation is conducted in two ways: a time of observation in forty classes followed by an interview with each teacher. The first results show that the understanding of the objectives and the teaching "moral education" content appear blurred, hence a wide variety of practices may be observed in the school in question.

INDEX

Mots-clés
morale laïque, éducation morale, école primaire, individualisme, démocratie, autonomie, liberté pédagogique

Keywords
secular moral, moral education, elementary school, individualism, democracy, autonomy, academic freedom

AUTEUR

Martine Terreaux-Durand
Martine Terreaux-Durand est professeure des écoles et doctorante à l'Ecole Doctorale SHS Lille Nord de France. La recherche doctorale qu'elle mène au sein du laboratoire Profeor – CIREL (EA 4354) sous la direction de Laurence Loeffel porte sur l'éducation morale scolaire dans l'école publique laïque contemporaine. L'état des lieux des principes et des pratiques de ce contenu d'enseignement permet de combler un vide puisqu'il n'y a jamais eu de travaux de terrain sur la question de l'éducation morale à l'école de nos jours.

La médiation des savoir-faire en lecture de l'œuvre de jeunesse dans un contexte scolaire multiculturel

Julia Belyasova

RÉSUMÉS

Français
Dans cet article, la question de la médiation des savoirs est abordée du point de vue du sujet-apprenant en mettant en avant les rôles du professeur-médiateur. Ce dernier est présenté comme prescripteur du livre, incitateur à la lecture, et initiateur à l'acte de « bien lire » en même temps. À travers l'expérience réalisée dans trois classes différentes, il est démontré que le professeur influence considérablement le processus de l'acquisition de l'autonomie dans la lecture des œuvres littéraires par les élèves-lecteurs non experts.

English
In this article, the question of the knowledge's mediation is discussed from the learner's viewpoint by highlighting the roles of the teacher-mediator. This is presented as prescriber of the books, as reading instigator and as initiator of the act "read" at the same time. Through the experiment in three different classes, it is shown that the teacher greatly influences the process of the acquisition of autonomic literary reading by non-expert student readers.

INDEX

Mots-clés
littérature de jeunesse, appréciation/dépréciation, lecture-plaisir, lecture distanciée, lecteur-élève, journal de lecture, professeur-médiateur, goût esthétique, FLE

Keywords
children's litterature, appreciation/depreciation, pleasurereading, distanced reading, student reader, reading log, teacher-mediator, aesthetic worth, French as foreign language

AUTEUR

Julia Belyasova
Julia Belyasova est doctorante à l'Université catholique de Louvain (CRIPEDIS) en Belgique depuis 2009. Sa recherche porte sur l'étude de la réception comparée des œuvres littéraires de jeunesse par les publics français langue première et français langue étrangère ou seconde (FL1 et FLE/S)

Places des sujets-apprenants dans la pratique du débat à l'école : variations disciplinaires

Audrey Destailleur-Bigot

RÉSUMÉS

Français
Cette communication interroge la notion de médiation au cours des débats à l'école élémentaire, dans trois disciplines (philosophie, sciences et littérature). Il est question d'analyser la médiation que l'enseignant est amené à faire entre les élèves et les contenus au cours de la gestion et de l'étayage des débats pour identifier les places laissée et prise par les élèves selon les disciplines.

English
This communication questions the notion of mediation during the discussions at the elementary school in three disciplines (philosophy, science and literature). The aim is to analyze the mediation that the teacher is required to establish between students and content during the discussion, in order to identify places left and taken by students according to the various disciplines.

INDEX

Mots-clés
débat, étayage, médiation, contenus

Keywords
debate, shoring, mediation contents

AUTEUR

Audrey Destailleur-Bigot
Audrey Destailleur-Bigot est doctorante Théodile-CIREL (E.A.4354) et formatrice IFP de Lille. Elle centre sa recherche de doctorat en didactique sur les pratiques enseignantes de débat à l'école élémentaire, et plus particulièrement, sur les pratiques langagières des enseignants au cours de la conduite des débats.

Le rôle de l'enseignante dans le positionnement des élèves face aux objets de savoir

Peggy Moulatsa Moundounga

RÉSUMÉS

Français

L'article rend compte d'une recherche qui consiste à analyser les interactions enseignante-élèves durant des situations de parole instituées dans deux classes de maternelle afin de voir en quoi celles-ci peuvent constituer des espaces d'enseignement/apprentissages. Nous inscrivant dans la perspective de l'interactionnisme social, nous assimilons la dyade enseignante-élève à un couple d'« expert-novice ». Les analyses des interactions montrent que les enseignantes ont recours, par ordre de préférence, à : l'explicitation des rôles discursifs aux élèves, des demandes de verbalisation, l'explicitation des propos d'élèves et enfin, l'expression de soi. Cette diversité d'interactions favorise l'apprentissage des modes de régulation de la conversation collective ainsi que le développement de compétences discursives liées à la prise de parole devant le groupe-classe. Par ailleurs, l'étude des postures énonciatives prises par les maîtresses laisse penser qu'elles utilisent des stratégies éducatives différentes.

English

This article reports on a research conducted in two nursery classes. It's an analysis of teachers' interactions with children when they work on speaking in front of an audience (Quoi de neuf), in order to show what children learn from that sharing time in classroom context. From a social interactionist approach, we consider the Teacher-Pupil Dyad as an expert-novice relationship. The analysis of interaction reveales that teachers help pupils to achieve the tasks they are engaged in using various strategies: explaining discursive roles to pupils, conducting debriefings, rephrasing and explaining things that pupils say, giving them opportunities and encouragement to express their views. The diversity of the interactions enhances pupils' learning of self-regulation skills and develops their discourse competences in group conversation. Moreover, the study of teachers' enunciative positions suggests that they use distinct teaching strategies.

INDEX

Mots-clés
interactionnisme social, « quoi de neuf », postures énonciatives, enseignement/apprentissages

Keywords
social interactionist approach, “quoi de neuf”, enunciative positions, teaching/learning

AUTEUR

Peggy Moulatsa Moundounga
Peggy Moulatsa, doctorante en sciences de l’éducation, spécialisée dans la didactique du français, est membre du laboratoire Théodile-CIREL (EA 4354) de l’Université Lille Nord de France depuis deux ans. Intéressée par les situations de parole mises en place dans des classes de maternelle, sa recherche vise la mise en relief des conditions d’émergence d’une communauté discursive scolaire liée à l’enseignement/apprentissage du français. Pour ce faire, elle étudie les interactions verbales, les postures énonciatives des locuteurs ainsi que les contenus d’enseignement abordés durant ces moments.

Le rôle du chercheur dans la médiation des savoirs. Le cas de l'éducation physique

Marie Clerx

RÉSUMÉS

Français

En Belgique francophone, le stage de formation continue du CUFOCEP (Centre Universitaire pour la Formation Continue en Education Physique) accueille près de 850 enseignants d'éducation physique depuis 30 ans. Les stagiaires s'initient ou se perfectionnent, durant 15 heures, dans deux activités choisies parmi une soixantaine. Lecomte (2002) positionne cette formation comme une ressource majeure dans la construction de la pratique enseignante. Dans la présente recherche, nous nous intéressons à l'enseignant, sans cesse en apprentissage dans sa situation de travail (BILLETT, 2001). La participation au stage lui permet-elle de s'adapter à un environnement organisationnel changeant, dans le but de l'améliorer, par des réinvestissements multiples ? Le cadre théorique de référence est celui de la connaissance ouvragée (VAUSE, 2010) de l'enseignant. Afin d'évaluer les réinvestissements effectués à la suite du stage de formation continue, un dispositif de capture, de traitement et d'analyse vidéo est mis en place en partenariat avec un enseignant et ses élèves. Ce dernier est observé et filmé lorsqu'il anime un cycle d'acrosport, discipline suivie en formation. Les événements significatifs sont repérés et discutés lors d'un entretien d'autoconfrontation. Cette étude démontre l'impact majeur du chercheur dans la médiation des savoirs acquis par l'enseignant lors de la formation et réinvestis sur le terrain. Bien que la démarche soit coûteuse en temps et en investissement, la présence et l'intervention du chercheur aux différents moments du processus d'intégration des nouveaux savoirs constituent un bénéfice pour l'enseignant tant sur le plan pratique (montage vidéo, dvd) que sur le plan réflexif (via l'entretien d'autoconfrontation).

English

In French-speaking Belgium, the lifelong learning of the CUFOCEP welcomes 850 physical education teachers for 30 years. The trainees learn or perfect, for 15 hours, in two activities chosen among about sixty. Lecomte (2002) places this training as a major resource in the construction of the teaching practice. In the present research, we are interested to teacher, ceaselessly apprenticed in his working situation (BILLETT, 2001). Does the participation in the training allow to adapt itself to a changeable organizational environment, with the aim of improving it, by multiple reinvestments? The theoretical reference framework is the one of the "working knowledge" (VAUSE, 2010) of the teacher. To estimate reinvestments made following the training, a plan of capture, processing and video analysis is set up in part-

nership with a teacher and his pupils. The latter is observed and filmed when he leads a cycle of acrobatic gymnastics, the activity followed in formation. The significant events are spotted and discussed during an interview of autoconfrontation. This study demonstrates the major impact of the researcher in the mediation of the knowledges acquired by the teacher during the training course and reinvest on the ground. Although the approach is expensive in time and in investment, the presence and the intervention of the researcher at the various moments of the process of integration of the new knowledges constitute an advantage for the teacher both on the practical plan (video, DVD editing) and on the reflexive plan (via the interview of autoconfrontation).

INDEX

Mots-clés

apprentissage en situation de travail, connaissance ouvragée, formation continue, réinvestissement, rôle du chercheur

Keywords

learning in the workplace, working knowledge, lifeling learning, reinvest, role of the researcher

AUTEUR

Marie Clerx

Marie Clerx est assistante de recherche dans l'entité EDPM (éducation par le mouvement) de la FSM (Faculté des Sciences de la Motricité), à l'UCL (Université catholique de Louvain-la-Neuve – Belgique). Sa thèse porte sur la formation d'adultes, en lien avec la didactique de l'éducation physique.

Le référentiel personnel : instrument de médiation dans l'apprentissage des gestes professionnels

Denis Amblard

RÉSUMÉS

Français

Dans la présente contribution, le référentiel personnel de l'agir professionnel d'usagers d'un dispositif de formation est considéré comme un instrument de médiation dans l'apprentissage de gestes professionnnels. Cette contribution met à profit une recherche en cours d'action associant un dispositif de recherche au dispositif de professionnalisation des formateurs des Maisons Familiales Rurales (MFR). Dans une démarche inductive, une investigation bibliographique et de terrain contribue à définir et à caractériser l'expression de référentiel personnel. L'objet ainsi élaboré est considéré comme un objet frontière servant de point de repère pour comprendre comment les usagers construisent et emploient leur référentiel. Des traces d'activités réflexives dans l'action pédagogique donnent lieu à des entretiens d'autoconfrontation simple mettant en évidence le statut, le rôle et les fonctions du référentiel personnel dans l'apprentissage de gestes d'ajustement.

English

In the present contribution, training apparatus users's "personal referential for professionnal acting" is considered as a mediation instrument in learning vocational gestures. It turns to account a research in action wich combine a research apparatus with an apparatus of Maison Familiales Rurales's trainers professionnalization. An investigation, both bibliographical and onthe-ground contributes, in an inductive approach, to define and characterize the "personal referential" expression. The so-called "personal referential" is considered as a "boundary object" which can be used as a point of reference to understand how users build and use their own referential. Marks of reflexive activities in educational action give rise to self-confrontation discussions, highlighting "personal referential" status, role and fonctions in learning adjustment gestures.

INDEX

Mots-clés

professionnalisation, référentiel personnel, réflexivité, geste d'ajustement, instrument

Keywords
professionalization, personal referential, reflexiveness, adjustment gesture, instrument

AUTEUR

Denis Amblard
Denis Amblard est doctorant au laboratoire TRIGONE CIREL de l'Université Lille 1 – France. Son directeur de recherche est Gilles Leclercq. Il occupe des fonctions de Délégué Pédagogique Régional et de Responsable pédagogique d'un Centre de formation d'Apprentis. Ses thèmes de recherche sont la professionnalisation des formateurs, la réflevixité, l'évaluation et le dispositif de formation professionnalisé.

Varia

Etude critique d'une photographie célèbre de Liu Haisu avec Albert Besnard – Enjeux et incidences de l'image sur le champ artistique chinois

Philippe Cinquini

RÉSUMÉS

Français

Les images d'artistes chinois en France durant la République de Chine (1912-1949) sont rares. Parmi les plus reproduites aujourd'hui, l'une d'elles montre le peintre chinois Liu Haisu (1896-1994) posant aux côtés d'Albert Besnard (1849-1934), peintre français, académicien et directeur de l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Paris. L'image reste problématique et aucune étude spécifique ne lui a été consacrée. Or, comprise comme un document, elle éclaire les enjeux sociaux et artistiques de l'interaction entre les agents des champs artistiques chinois et français d'avant-guerre. De sa production à Paris en 1930 jusqu'à sa diffusion en Chine à partir de 1931, la photographie s'inscrit dans l'activisme de Liu Haisu et sa stratégie visant à le maintenir dans une position dominante. Instrumentalisée par Liu Haisu, l'image devient un enjeu au cours de la violente polémique lancée par le peintre Xu Beihong (1895-1953) en novembre 1932 dans le journal *Shenbao*. Cette image participe de la forte polarisation du champ artistique chinois au début des années 1930, qui singularise les *styles* des protagonistes autour de valeurs sociales, culturelles et artistique différenciées.

English

Among the few pictures of Chinese modernist artists in France during the *Minguo* era (1912-1949), one photograph shows Liu Haisu (1896-1994) posing with Albert Besnard (1849-1934). Though the picture is extensively reproduced in the recent bibliography, it remains problematical and it was never examined as a proper document. Actually, the picture provides key data to understand the several levels of the interaction between artists of both French and Chinese art fields before the war. From its production in Paris in 1930 to its diffusion in China from 1931, the photography reveals some main aspects of Liu Haisu *activism* and his strategy to prevail in the competition raging in China at the end of the 1920's and early 1930's among the *avant-garde* artists group. Furthermore, this particular picture was used as an instrument by Xu Beihong (1895-1953) to attack Liu Haisu and his whole position in the *art field*, during a polemic launched in the Shenbao newspaper in November 1932. Compared with some other documents, the picture appears to have partly set the specific sort of *style* which polarized the protagonists about different social, cultural and artistic matters.

INDEX

Mots-clés
Liu Haisu, Xu Beihong, Albert Besnard, photographie, peinture, Chine, Shanghai, Paris, Ecole des beaux-arts, champ artistique

Keywords
Liu Haisu, Xu Beihong, Albert Besnard, photography, painting, China, Shanghai, Paris, Ecole des beaux-arts, art field

AUTEUR

Philippe Cinquini
Doctorant à l'Université Charles de Gaulle - Lille 3 (laboratoire IRHiS), sous la direction de Madame le professeur Chang Ming PENG, Philippe Cinquini étudie la présence des artistes chinois à l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Paris durant la République de Chine (1912-1949). Il vit et travaille en Chine depuis 1999 dans les secteurs de l'éducation et de la culture.

Un artiste qui ne cloisonne pas son art : enluminure et émail pour un même pinceau ?

Samuel Gras

RÉSUMÉS

Français

La peinture à Limoges à la fin du XV^e^ et au début du XVI^e^ siècle est principalement connue par la production émaillée. Toutefois, la mise au jour de plusieurs manuscrits peints par un enlumineur, baptisé ici pour la première fois « Maître de Catherine Gentille », met en lumière la carrière d'un véritable artiste limousin, foyer oublié dans la précieuse synthèse offerte par François Avril et Nicole Reynaud en 1993. La découverte de ce peintre permet également de s'interroger sur les interactions tissées entre les ateliers de peinture et d'émaillerie au cours de cette période. En effet, la production enluminée du Maître de Catherine Gentille montre des accointances stylistiques et iconographiques avec des émaux de la même époque et fait porter un nouveau regard sur les liens établis entre ces deux domaines d'activité à la fin du Moyen Age.

English

The artistic activity in Limoges during the late fifteenth and early sixteenth centuries is mainly known today for its enamelled production. However, the discovery of several manuscripts painted by a Limousin illuminator, called here for the first time the "Master of Catherine Gentille", highlights the career of a Limousin artist, a place forgotten in the great synthesis written by François Avril and Nicole Reynaud in 1993. The presentation of the artist also raises questions about the artistic and commercial relationships established between workshop paintings and workshop enamels during this period. Indeed, the illuminated productions by the Master of Catherine Gentille show some stylistic and iconographic similarities to enamel works from the same period and give us a new vision of the links established between the two areas of activity in Limoges at the end of the Middle Ages.

INDEX

Mots-clés

peinture, enluminure, émail, Limoges, Moyen Age, Maître de Catherine Gentille, Maître du tryptique d'Orléans, livre d'heures, technique picturale

Keywords
painting, miniature, enamel, Limoges, Middle Ages, Master of Catherine Gentille, Master of the Orleans Tryptich, book of hours, pictorial techniques

AUTEUR

Samuel Gras
Samuel Gras est doctorant en Histoire de l'art à l'Université de Lille 3 sous la direction d'Anne-Marie Legaré, professeure d'histoire de l'art médiéval et co-directrice du programme « PUF/FACE : Les femmes, la culture et les arts entre Moyen Age et Renaissance » avec l'Université de Santa Barbara (Californie). Ses recherches de doctorat – *La carrière de plusieurs enlumineurs au sein de l'atelier de Jean Fouquet* – portent sur des peintres qui sont actuellement regroupés sous le nom de « Maître du Missel de Yale », ayant travaillé dans la vallée de la Loire à l'époque et sous l'influence de Jean Fouquet dans la seconde moitié du XV^{e} siècle. L'auteur travaille également sur la carrière d'un artiste de la fin du XV^{e} siècle, baptisé le « Maître de Catherine Gentille », un peintre établi à Limoges qui a vraisemblablement été en contact étroit avec le monde de l'enluminure et de l'émaillerie.

L'humour : une approche cognitive

Sabina Tabacaru

RÉSUMÉS

Français
Le présent article vise à définir et à expliquer les mécanismes cognitifs qui sont à la base de la création des énoncés humoristiques. En s'appuyant sur un plus grand corpus d'exemples, cette étude montre une approche cognitive et pragmatique qui aide à percevoir les mécanismes linguistiques qui se trouvent au cœur de l'analyse de l'humour. On explique, à l'aide des théories linguistiques plus classiques (telles que le principe de la coopération développé par Grice, la Théorie de la Pertinence de Sperber et Wilson, et celle des niveaux de Clark), mais aussi à l'aide des théories plus récentes (l'opposition des cadres de Raskin) comment les énoncés humoristiques sont créés et comment ils sont interprétés. Plus particulièrement, nos résultats s'appuient sur un corpus de 800 exemples tirés de deux séries américaines contemporaines : *Dr. House* et *The Big Bang Theory*.

English
The aim of the present article is to define and analyze the cognitive mechanisms that help create humorous utterances. We point toward a cognitive and pragmatic approach of a larger corpus of examples that will help perceive the linguistic mechanisms that are at the core of humor analysis. We explain, with the help of classic linguistic theories (such as Grice's cooperative principle, Relevance Theory, Clark's layering model), as well as newer ones (Raskin's script-opposition) how humor utterances are created and how they interpreted by an audience. Conclusions are drawn from a large corpus of 800 examples drawn from two contemporary American series: *House M.D.* and *The Big Bang Theory*.

INDEX

Mots-clés
humour, sarcasme, linguistique cognitive, pragmatique

Keywords
humor, sarcasm, cognitive linguistics, pragmatics

AUTEUR

Sabina Tabacaru

Sabina Tabacaru est doctorante en 4e année de Sciences du Langage (Linguistique anglaise) à l'Université Charles de Gaulle – Lille 3 (France), en co-tutelle avec la Katholieke Universiteit Leuven (Belgique) et membre de l'UMR 8163 Savoirs, Textes, Langage. Ses recherches portent sur une approche cognitive des techniques qui sont à la base des énoncés humoristiques. Ses domaines d'intérêt sont, entre autres, la linguistique cognitive, la pragmatique, la sémantique et l'analyse du discours.